

El Bien - te - veo



Volumen IV Número 1 Sociedad Ornitológica Puertorriqueña Enero 2001

DIRECTIVA 2001	PRESIDENTE	Leopoldo Miranda Castro
	VICE-PRESIDENTE	Sergio Colón López
	SECRETARIA	Sondra Vega Castillo
	TESORERA	Beatriz Hernández Machado
	EDITORES BOLETIN EL BIEN-TE-VEO	Adrienne Tossas Cavallieri Ramón Del Moral Lebrón

MENSAJE DE LOS EDITORES

¡Feliz Año Nuevo! En este número del Boletín El Bien-te-veo encontrarán interesantes avistamientos, el recuento del viaje a Guayama, así como las secciones acostumbradas. Los invitamos a colaborar con sus notas y observaciones en los próximos números.

MENSAJE DEL PRESIDENTE

El 1999 fue un año muy importante para nuestra organización. Tuvimos muchos logros y logramos gran exposición al público general. Por ejemplo, el artículo publicado en el periódico El Nuevo Día sobre las aves endémicas de Puerto Rico fue todo un éxito.

Una gran cantidad de personas se comunicó con la SOPI para felicitarnos y para obtener copias del libro escrito por Mark Oberle sobre las aves de Puerto Rico. Este último también fue otro gran éxito para la SOPI. La SOPI es el distribuidor del libro para Puerto Rico. Por este medio quisiera darle nuestro agradecimiento a Mark por su gentileza al escogernos como sus representantes en

Puerto Rico.

Entre otros logros, celebramos el Primer Taller de Identificación de Playeros. En este taller participaron varias personas y de él ha nacido la iniciativa de fundar la "Red Limícola" la cual tendrá a su cargo monitorear las poblaciones de playeros en varias zonas importantes de Puerto Rico.

Estos son sólo algunos de los logros de nuestra Sociedad el año pasado. En el 2001 estaremos haciendo más actividades similares. Entre ellas, la publicación de la "Lista oficial de nombres comunes para las aves de Puerto Rico", trabajaremos para seleccionar el ave oficial de Puerto Rico y seguiremos con nuestros acostumbrados viajes y actividades para la protección y el disfrute de las aves del archipiélago puertorriqueño.

ACTIVIDADES

INVITACION A PARTICIPAR DE PROYECTO DE AVES

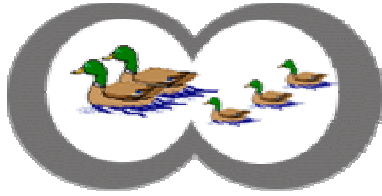
El Servicio de Pesca y Vida Silvestre Federal hará unos estudios poblacionales de aves mediante la utilización de redes de niebla. Las sesiones de redes

serán de 6:00 am a 6:00 pm por dos días consecutivos. Los interesados deben comprometerse a estar uno de los dos días durante todo el monitoreo. El trabajo se llevará a cabo del 22 al 24 de enero en Ciales y del 29 al 31 en Culebra. Para más información comuníquese con los biólogos encargados, Steve Earsom y Leopoldo Miranda, al 851-7297.

OBSERVACIONES EN AGUADA, CABO ROJO Y CIALES

Sergio Colón López
Sergiocolon@yahoo.com

AVISTAMIENTOS



SABANERO AMERICANO EN MONITO

Alfonso Silva Lee
Hparaiso@caribe.net

El 15 de septiembre de 2000, cerca del mediodía, observé durante algunos minutos a un individuo de Sabanero Americano (*Spiza americana*) que se posó sobre una de las rocas más altas de la isla Monito. Desde unos 40 m de distancia le tiré una foto con un teleobjetivo. El ave fue luego identificada por Orlando Garrido (*almiqui@mnhnc.inf.cu*). Además del Sabanero Americano, en ese momento en Monito había, además de las muchas aves marinas, una bandada de varias decenas de Gorriones Ingleses (*Passer domesticus*) y varios grupos Mariquitas (*Agelaius xanthomus*), cada uno compuesto por alrededor de una decena de individuos.

REINITAS EN CATAÑO

Beatriz Hernández Machado
Beahdz@hotmail.com

El 24 de noviembre de 2000 a las 9:45 am, el Sr. Sergio Colón y yo, observamos una Reinita Manchada (*Dendroica magnolia*) y un macho adulto de Reinita Encapuchada (*Wilsonia citrina*) en el balneario de Punta Salinas, Levittown, Cataño. Ambas formaban parte de lo que pudo ser una bandada mixta, ya que se encontraban junto a una Reinita Pechidorada (*Parula americana*) y una Reinita Trepadora (*Mniotilta varia*), en un árbol de almendro.

Charcas en Valle de Coloso, Aguada- En una de las charcas aledañas a la Central Coloso vi un par de hembras del Pato del Medio (*Aythya collaris*) el 18 de noviembre de 2000. Ahora que ese valle se ha declarado reserva agrícola sería bueno que se preserven esas charcas de oxidación como ejemplo de armonización entre actividades agrícolas y de provisión de hábitat para aves acuáticas. En estas charcas se pueden observar el Pato Chorizo (*Oxyura jamaicensis*), Gallinazo Nativo (*Fulica caribaea*) Gallinazo Americano (*Fulica americana*), Gallareta Común (*Gallinula chloropus*), y Gallareta Azul (*Porphyryla martinica*). En ocasiones se han visto el Pato Enmascarado (*Oxyura dominica*), Zarcel (*Anas discors*) y Canela (*Anas cyanoptera*). Además, en los arbustos cercanos se observan gorriones y Reinitas Picatierra (*Geothlypis trichas*).

En el mismo lugar, el 3 de diciembre, Adriane, su esposo Luis, mi esposa Lydia, mi hijo Isaac y yo vimos, una Mergansa de Caperuza (*Lophodytes cucullatus*), y un macho y hembra de Patos del Medio (*Aythya collaris*). Un poco más adelante vi un Pato Aliverde (*Anas crecca*). Allen Lewis me comentó que el primero de diciembre había visto la Mergansa.

Salinas de Cabo Rojo- En los censos de playeros que realiza José Colón en las Salinas de Cabo Rojo para el Servicio de Pesca y Vida Silvestre se han estado recopilando datos muy importantes. José E. Rodríguez y este servidor en nuestros días libres solemos ayudarlo. El 7 de noviembre vimos los Falaropos Picofino (*Phalaropus lobatus*) y Tricolor (*P. tricolor*). El 28 de ese mes vimos nuevamente el Falaropo Tricolor mientras nadaba entre playeros en uno de los diques. Ese mismo día vimos Golondrinas Vientriblancas (*Tachycineta bicolor*) y Golondrinas Pardas (*Riparia riparia*).

Ciales- El 30 de noviembre vi una Reinita Gusana (*Helminthos vermivorus*) en un cafetal del barrio Cialitos, en la carretera 608 de Ciales.

CHORLO MELODICO EN CABO ROJO

Adrienne G. Tossas Cavallieri
agtossas@hotmail.com

El pasado 17 de diciembre, José Colón, Luis A. Muñiz Campos y yo observamos por cerca de 30 min un individuo de Playero Melódico (*Charadrius melodus*) junto a un par de Playeros Blancos (*Charadrius alexandrinus*) en las Salinas de Cabo Rojo. El Playero Melódico está en peligro de extinción y no se había observado en Puerto Rico en más de cinco años.

REINITA GARGANTIAMARILLA EN MARICAO

Adrienne G. Tossas Cavallieri
agtossas@hotmail.com

El 11 de noviembre de 2000 vi, junto a Luis A. Muñiz Campos, una Reinita Gargantiamarilla (*Dendroica dominica*) en una bandada mixta en el bosque de Maricao. En la bandada mixta se encontraban además dos Bien-te-veo (*Vireo latimeri*), dos Pizpitas Doradas (*Seiurus aurocapillus*), un Zorzal de Patas Coloradas (*Turdus plumbeus*), una Reinita Trepadora (*Mniotilta varia*), dos Reinitas Azules (*Dendroica caerulescens*), un Comeñame (*Loxigilla portoricensis*), una Candelita (*Setophaga ruticilla*), y tres Reinitas Comunes (*Coereba flaveola*). El 26 de noviembre volvimos a ver otra Reinita Gargantiamarilla en Maricao pero en esta ocasión estaba sola.

CHIRIRIAS EN CABO ROJO

Ramón Del Moral
r_del_moral@yahoo.com

El 23 de diciembre de 2000 se llevó a cabo el Censo Navideño de Audubon en el Refugio de Vida Silvestre Federal de Cabo Rojo y áreas cercanas a este. Nuestro grupo, compuesto por Ramón L. Rivera, María del Pilar Torres, María de los Angeles Sánchez, Adrienne G. Tossas, Luis A. Muñiz Campos y yo, cubrimos el área de Punta Guaniquilla. En el censo observamos un Halcón Peregrino (*Falco peregrinus*) y dos Falcones Migratorios (*Falco columbarius*). También observamos una pareja de Chirirías (*Dendrocygna arborea*) con ocho juveniles en una pequeña charca en Buyé. Este último avistamiento es uno significativo debido a que es una especie poco

común y la mayoría de las observaciones han sido en la Reserva de Vida Silvestre de Humacao y el Caño Tiburones en Arecibo.

ACLARACION SOBRE TEJEDOR COLORADO

Mark Oberle
Oberle@mindspring.com

En El Bien-te-veo 3(4):3 mi observación en la Laguna Cartagena se refiere a la especie incorrecta (Napoleón Tejedor, *Euplectes afer*). El 21 de julio de 2000 fotografié al Obispo Colorado (*Euplectes franciscanus*), no vi *E. afer*. Por alguna razón *E. afer* aparece en la lista de aves de la Laguna Cartagena, pero *E. franciscanus* no está en la lista aunque es más común actualmente.

VISITA AL MARIPOSARIO LAS LIMAS EN GUAYAMA

Ramón Del Moral
r_del_moral@yahoo.com

El 12 de noviembre los miembros de la SOP visitamos el mariposario y finca Las Limas en el barrio Guamaní de Guayama. Durante la visita observamos las siguientes especies de aves:

1. Tórtola Cardosantera (*Zenaida aurita*)
2. Tórtola Aliblanca (*Zenaida asiatica*)
3. Paloma Turca (*Columba squamosa*)
4. Pájaro Bobo Menor (*Coccyzus minor*)
5. Pájaro Bobo Mayor (*Saurothera vieilloti*)
6. Judío (*Crotophaga ani*)
7. Zumbador Pechiazul (*Eulampis holosericeus*)
8. Zumbador Dorado (*Anthracothorax dominicus*)
9. San Pedrito (*Todus mexicanus*)
10. Martín Pescador (*Ceryle alcyon*)
11. Carpintero (*Melanerpes portoricensis*)
12. Pitirre (*Tyrannus dominicensis*)
13. Clérigo (*Tyrannus caudifasciatus*)
14. Ruiseñor (*Mimus polyglottos*)
15. Zorzal Pardo (*Margarops fuscatus*)
16. Bienteveo de Puerto Rico (*Vireo latimeri*)
17. Reinita Pechidorada (*Parula americana*)
18. Pizpita de Río (*Seiurus motacilla*)
19. Reinita Común (*Coereba flaveola*)
20. Jilguero (*Euphonia musica*)
21. Comeñame (*Loxigilla portoricensis*)
22. Calandria (*Icterus dominicensis*)

LISTA DE NOMBRES OFICIALES PARA LAS AVES DE PUERTO RICO

Leopoldo Miranda Castro

Uno de los problemas principales para la conservación de las aves en Puerto Rico es el desconocimiento de la existencia de muchas especies por parte de un gran sector de la ciudadanía. A esto se le une el rápido auge que está teniendo la actividad de observar aves en Puerto Rico. Muchos de los mira-pájaros se confunden al ir de pueblo en pueblo y encontrar diferentes nombres para un ave, o cuando leen varias guías de campo y se encuentran con nombres distintos para las mismas especies. Esto trae mucha confusión en especial a las personas que se están aventurando en este campo.

Desde la asamblea anual del 2000 en Cayey, la SOPI ha estado confeccionando un borrador de la lista oficial de los nombres de las aves de Puerto Rico. En dicha ocasión se planteó la necesidad de establecer una serie de objetivos y reglas ya que habían muchos criterios al seleccionar los nombres. También la matrícula aprobó usar como base la lista publicada por Leopold en 1963 (Checklist of birds of Puerto Rico and the Virgin Islands. Univ. P. R. Agric. Exp. Sta. Bull. 168:1-119). Luego de varios meses de trabajo el grupo de personas interesadas, que estuvieron presentes en la asamblea de Cayey, hicieron sugerencias de los objetivos y reglas para la confección de la lista. Luego se preparó un borrador oficial. Esta lista es tentativa y será evaluada por la matrícula de la SOPI para su aprobación final en la asamblea del verano del 2001, la cual será anunciada más adelante.

Los nombres fueron tomados de la lista oficial de Leopold (1963). Se añadieron las especies que se han reportado desde el 1963 hasta el presente. Una de estas especies es la Reinita de Bosque Enano. Es importante no confundir la columna del nombre internacional hispano o en inglés. Estas no son parte de la lista oficial ya que por su naturaleza abarcadora es muy cambiante y sólo se usan como referencia.

Por su gran tamaño de la lista no podemos publicarla en nuestro boletín. Si desea copia de este borrador visite la página del Internet de la SOPI, o escríbanos si prefiere que le enviemos una copia impresa. Los interesados en hacer comentarios favor de enviarlos por escrito a la dirección de la SOPI. Escriba los comentarios o correcciones tipográficas en la misma lista. Haga los cambios de nombres en un papel aparte junto a una justificación.

A continuación les presento la lista de

objetivos y reglas usadas para confeccionar la lista de nombres.

OBJETIVOS

1. Darle un nombre en español adecuado a aquellas aves que se han informado o establecido en Puerto Rico y a las cuales no se les ha dado un nombre oficial hasta el momento.
2. Cambiar el nombre de aquellas aves que ya lo tienen pero que al aparecer o informarse otras aves del mismo grupo o con nombres muy similares pueda causar confusión.
3. Proveer nombres sencillos a las aves los cuales faciliten la comunicación y el aprendizaje entre la población local y los insten a conocerlas y conservarlas.
4. Dar comienzo a armonizar los nombres en español en la región antillana.

REGLAS

1. El nombre no debe crear confusión o crear una impresión falsa.
2. Los nombres deben basarse en características descriptivas de las aves, patrones particulares de su conducta, área geográfica o hábitat ocupado o la castellanización de su nombre científico.
3. Si el ave tiene un nombre taíno éste debe ser considerado una prioridad.
4. Si la nueva especie tiene nombre en alguna de las antillas hispanohablantes, se le debe dar prioridad a dicho nombre.
4. Si no se puede dar un nombre con las reglas anteriores, se evaluará el nombre internacional en español o la traducción de su nombre en inglés.
5. Aquellas aves que ya tengan un nombre oficial, pero que el mismo se considere conflictivo, ofensivo o que cause confusión, se debe cambiar el nombre a uno con el que la población ya conozca al ave o aplicar las reglas antes expuestas.
6. Los nombres deben contar con el menor número de palabras posible (Ej. colirrojo vs. de cola roja)
7. Una vez confeccionada esta lista de nombres

locales para Puerto Rico, la SOPI se compromete a publicarla y darle amplia divulgación.

ANUNCIOS

COMITES DE LA SOP

El Comité de Playeros ha adoptado el nombre de Red Limícola. La red cuenta con 14 miembros que estarán haciendo censos una vez al mes durante el 2001. Los miembros son:

1. **José Enrique Rodríguez** (punanys@isla.net)- Península La Esperanza, Cataño
2. **José A. Sepúlveda** (ja_sepul@tld.net)- Península La Esperanza, Cataño
3. **Adele Mouakad** (amgchem@caribe.net)- Península La Esperanza, Cataño
4. **Cosme Lantigua**- Caño Martín Peña
5. **Alberto Puente** (culebron@atenas.com)- Laguna Salinas, Ponce
6. **Sondra Vega** (culebron@atenas.com)- Laguna Salinas, Ponce
7. **Sergio Colón** (sergiocolon@yahoo.com)- Caño Tiburones, Arecibo
8. **José Colón** (naturave@coqui.net)- Salinas de Cabo Rojo
9. **Allen Lewis** (a_lewis@rumac.uprm.edu)- Desembocadura Río Grande de Añasco
10. **Jorge Saliva** (jorge_saliva@fws.gov)- Pitahaya
11. **Stephen Earsom** (stephen_earsom@fws.gov)- Estuario Bahía de Jobos
12. **Beatriz Hernández** (beahdz@hotmail.com)- Cabezas de San Juan, Fajardo
13. **Adrienne Tossas** (agtossas@hotmail.com)- Punta Guaniquilla, Cabo Rojo
14. **Ramón A. Del Moral** (r_del_moral@yahoo.com)- Humacao

Necesitamos más voluntarios. Si está interesado en participar puede comunicarse con los encargados de los censos, o si desea establecer una nueva ruta comuníquese con *Adrienne Tossas*.

REUNION ORNITOLOGICA INTERNACIONAL

La Sociedad Caribeña de Ornitología tendrá su reunión bianual en Cuba a finales de julio. Esperamos que la SOP pueda participar de esta reunión con una delegación de nuestros miembros. Les tendremos información más adelante.



LIBROS DE AVES DE PUERTO RICO

Tenemos a la venta el libro "Puerto Rico's Birds in Photographs" de Mark Oberle. Para obtener más información del libro puede visitar la página www.mindspring.com/~oberle/puertorico-birds.htm. El libro sólo se encuentra disponible a través de la SOP. El costo es de \$19.95.

Desde enero tendremos disponible la segunda edición de este libro que incluye un CD ROM con fotos e información de las aves. El libro y el CD tienen un costo de \$29.95.

Si desea obtener una copia de alguna de las dos ediciones envíe un cheque o giro postal por el costo del libro más \$3.20 para los cargos de envío a nuestra dirección postal.

PUBLICACIONES RECIENTES

Wunderle, J. M., Jr. 1999. Pre- and post-hurricane fruit availability: Implications for Puerto Rican Parrots in the Luquillo Mountains. *Carib. J. Sci.* 35:249-264.

SOCIEDAD ORNITOLOGICA PUERTORRIQUEÑA, INC.

P. O. Box 1112, Ciales, Puerto Rico 00638
Internet: <http://home.coqui.net/sopi>
Correo e-: sopi@coqui.net
Leopoldo Miranda: (787) 851-7297, Ext. 39

Editores Boletín:

Adrienne G. Tossas (agtossas@hotmail.com)
Ramón Del Moral (r_del_moral@yahoo.com)

El BIEN-TE-VEO es publicado bimensualmente por la SOP.

Próximo número: **Marzo 2001**. Fecha límite para someter manuscritos: **25 de febrero 2001**.